

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 22 agosto 2017

Aoste, le 22 août 2017

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3226 a pag. 3230

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....	—
Leggi e regolamenti .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	3231
Atti degli Assessori regionali .....	3233
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	3235
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	3239
Avvisi e comunicati .....	3260
Atti emanati da altre amministrazioni .....	3261

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	3268
Bandi e avvisi di gara .....	3270

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3226 à la page 3230

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	3231
Actes des Assesseurs régionaux.....	3233
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	3235
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	3239
Avis et communiqués .....	3260
Actes émanant des autres administrations .....	3261

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	3268
Avis d'appel d'offres .....	3270

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 22 giugno 2017, n. 431.

Arrêté n° 431 du 22 juin 2017,

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della Società IDROELETTRICA LOMBARDA S.r.l., con sede a MILANO, quale nuovo soggetto titolare delle subconcessioni di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, assentite alla Società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., con sede a MILANO, con i decreti del Presidente della Regione 167/2012, 324/2016, 484/2016 e 558/2016.

autorisant le changement du titulaire des autorisations, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique accordées à BKW HYDRO VALLE D'AOSTA srl, dont le siège est à MILAN, par les arrêtés du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012, n° 324 du 1<sup>er</sup> août 2016, n° 484 du 21 octobre 2016 et n° 558 du 24 novembre 2016, et reconnaissant IDROELETTRICA LOMBARDA srl, dont le siège est à MILAN, en tant que nouvelle titulaire desdites autorisations.

pag. 3231

page 3231

Decreto 23 giugno 2017, n. 433.

Arrêté n° 433 du 23 juin 2017,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla ECODYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû Arberioz, nel Comune di AYMAVILLES, ad uso idroelettrico.

Accordant pour trente ans à ECODYNAMICS srl, dont le siège est à GABY, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du ru d'Arberioz, dans la Commune d'AYMAVILLES, à usage hydroélectrique.

pag. 3232

page 3232

#### ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

#### ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

##### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

##### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Decreto 1° agosto 2017, n. 4.

Arrêté n° 4 du 1<sup>er</sup> août 2017,

Cancellazione di docenti formatori e di volontari istruttori rispettivamente dalla sezione "A" e dalla sezione "B" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006.

portant radiation d'enseignants formateurs et de secouristes bénévoles instructeurs respectivement de la section A et de la section B du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

pag. 3233

page 3233

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

##### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Provvedimento dirigenziale 19 luglio 2017, n. 3683.**

Revoca del riconoscimento e cancellazione dall'Albo regionale degli acquirenti della Ditta FROMAGERIE SAINT NICOLAS di SORRENTI Agostino e MARTINOD Maura Snc, con sede legale nel Comune di SAINT-NICOLAS.

pag. 3235

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,  
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 26 luglio 2017, n. 3814.**

Voltura alla Ditta Individuale "SOLEIL di ZAGATO Marzia", con sede a VENARIA REALE (TO), dell'autorizzazione per l'esercizio di un impianto fotovoltaico in loc. Dérochè del Comune di SAINT-DENIS, già concessa con provvedimento dirigenziale n. 5102/2012 alla Società "GOCCEDISOLE S.a.s. di Alan CAMPO e C.".

pag. 3236

**Provvedimento dirigenziale 27 luglio 2017, n. 3841.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 6362/2016, proposta dalla Società "CHAMPORCHER ENERGIE S.r.l." di INTROD per la costruzione di un impianto idroelettrico denominato "Hône III" in loc. capoluogo nel Comune di HÔNE.

pag. 3237

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 10 luglio 2017, n. 3495.**

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'organizzazione di volontariato "Associazione di Volontariato Onlus L'Ascolto" di AOSTA.

pag. 3238

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 26 giugno 2017, n. 844.**

Differimento del termine stabilito dalla deliberazione n.

**Acte du dirigeant n° 3683 du 19 juillet 2017,**

portant retrait de l'agrément de Fromagerie Saint-Nicolas di SORRENTI Agostino e MARTINOD Maura snc, dont le siège social est à SAINT-NICOLAS, en tant qu'acheteur de lait de vache et radiation de ladite société du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.

page 3235

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL  
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 3814 du 26 juillet 2017,**

portant transfert au nom de l'entreprise individuelle SOLEIL di ZAGATO Marzia, dont le siège est à VENARIA REALE (TO), de l'autorisation d'exploiter une installation photovoltaïque à Dérochè, dans la Commune de SAINT-DENIS, accordée à GOCCEDISOLE sas di Alan CAMPO e C. par l'acte du dirigeant n° 5102 du 22 novembre 2012.

page 3236

**Acte du dirigeant n° 3841 du 27 juillet 2017,**

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet de construction de l'installation hydroélectrique dénommée « Hône III », au chef-lieu de la Commune de HONE, proposé par Champorcher Energie srl d'INTROD et autorisé par l'acte du dirigeant n° 6362 du 15 décembre 2016.

page 3237

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 3495 du 10 juillet 2017,**

portant radiation de Associazione di Volontariato Onlus L'Ascolto d'AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

page 3238

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 844 du 26 juin 2017,**

portant report du délai établi par la délibération du

1665 in data 3 dicembre 2016 per il pagamento del contributo previsto dall'art. 43, comma 4, lett. b), della l.r. 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), in relazione alla copertura dei costi di gestione del catasto energetico regionale - estensione del periodo stabilito per il caricamento elettronico della documentazione prevista dal D.M. 10 febbraio 2014.

pag. 3239

Deliberazione 26 giugno 2017, n. 845.

Differimento, limitatamente al pagamento del contributo previsto dall'art. 39, comma 6, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), del termine stabilito dalla deliberazione n. 1824 in data 30 dicembre 2016, in relazione alla copertura dei costi di gestione del catasto energetico regionale - annullamento dei codici identificativi degli attestati di prestazione energetica non utilizzati alla data del 31 dicembre 2017.

pag. 3239

Deliberazione 24 luglio 2017, n. 997.

Approvazione delle modalità e dei criteri applicativi per la concessione di aiuti, per la consulenza nel settore agricolo, sotto forma di servizi agevolati, alle PMI operanti sul territorio regionale nel settore agricolo, ai sensi degli articoli 12 e 13 della l.r. 3 agosto 2016, n. 17.

pag. 3240

Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1010.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 3241

Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1011.

Variazioni al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'applicazione dell'art. 37, della l.r. n. 6 del 15 maggio 2017 (Disposizioni in materia di enti locali in adeguamento alla l.r. 5/08/2014, n. 6. modificazioni alla legge regionale 7/12/1998, n. 54), concernente interventi urgenti in materia di finanza locale - contributo straordinario al Comune di ROISAN.

pag. 3245

Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1012.

Variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2017/2019, per l'applicazione della l.r. n. 9 del 23 giugno 2017 concernente il primo

Gouvernement régional n° 1665 du 3 décembre 2016 pour le paiement du montant prévu par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 43 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) et relatif à la couverture des coûts de gestion du cadastre énergétique régional, ainsi qu'extension de la période fixée pour le téléchargement électronique de la documentation prévue par le décret ministériel du 10 février 2014.

page 3239

Délibération n° 845 du 26 juin 2017,

portant report du délai établi par la délibération du Gouvernement régional n° 1824 du 30 décembre 2016 pour le paiement du montant prévu par le sixième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) et relatif à la couverture des coûts de gestion du cadastre énergétique régional, ainsi qu'annulation des codes d'identification des attestations de performance énergétique inutilisés au 31 décembre 2017.

page 3239

Délibération n° 997 du 24 juillet 2017,

portant approbation des modalités et des critères d'application des dispositions relatives à l'octroi aux petites et moyennes entreprises œuvrant sur le territoire régional d'aides aux services de conseil dans le secteur agricole, sous forme de services au sens des art. 12 et 13 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016.

page 3240

Délibération n° 1010 du 31 juillet 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 3241

Délibération n° 1011 du 31 juillet 2017,

rectifiant le budget de gestion de la Région relatif à la période 2017/2019, du fait de l'application de l'art. 37 (Mesures urgentes en matière de finances locales. Aide extraordinaire en faveur de la Commune de ROISAN) de la loi régionale n° 6 du 15 mai 2017 (Disposizioni in materia di collectivités locales et modification de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998).

page 3245

Délibération n° 1012 du 31 juillet 2017,

rectifiant le document technique d'accompagnement du budget prévisionnel et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'application de la loi régionale n° 9 du 23 juin 2017 (Premières mesures

**provvedimento di variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2017/2019 e riconoscimento di debiti fuori bilancio ai sensi dell'art. 73, comma 1, lettere a) e d) del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.**

pag. 3247

**Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1014.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

pag. 3253

**Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1023.**

**Proroga di due anni, con decorrenza 31 ottobre 2017, della validità dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del "Progetto di realizzazione di un impianto di depurazione delle acque reflue, nel Comune di DONNAS, al servizio dei Comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ, proposto dall'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose", di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 2317/2006, 2157/2011, 1746/2013 e 1990/2015.**

pag. 3259

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".**

pag. 3260

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 20 febbraio 2017, n. 2.**

**Modifica alla classificazione edificio zona AE31 Turlin Dessous. B) Ampliamento della zona di P.R.G.C AC1 sita in loc. Ozein del vigente PRGC nel Comune di AYMAVILLES. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n° 2 al vigente P.R.G.C.**

pag. 3261

**de rectification du budget prévisionnel 2017/2019 de la Région et reconnaissance des dettes hors budget au sens des lettres a) et e) du premier alinéa de l'art. 73 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011).**

page 3247

**Délibération n° 1014 du 31 juillet 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.**

page 3253

**Délibération n° 1023 du 31 juillet 2017,**

**portant prorogation de deux ans, à compter du 31 octobre 2017, de la validité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n°s 2317 du 11 août 2006, 2157 du 16 septembre 2011, 1746 du 31 octobre 2013 et 1990 du 30 décembre 2015 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose en vue de la réalisation, dans la Commune de DONNAS, d'une installation d'épuration des eaux usées desservant les Communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ.**

page 3259

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

page 3260

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 2 du 20 février 2017,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 2 du PRGC en vigueur, relative à la modification du classement d'un bâtiment de la zone Ae31 –Turlin-Dessous et à l'agrandissement de la zone AC1 – Ozein, et approbation de ladite variante.**

page 3261

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 31 luglio 2017, n. 4.

Pronuncia di esproprio, a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada comunale di Grand Moulin, nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 02 luglio 2004.  
pag. 3262

Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 luglio 2017, n. 27.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto dell'ex tracciato della Strada Comunale del Cimitero in frazione Favret.  
pag. 3266

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Bando di concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di un assistente tecnico – categoria C del CCNL del Comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, Sezione aria e atmosfera.  
pag. 3268

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – educatore professionale sanitario (Personale della riabilitazione), cat. D presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta  
pag. 3269

#### BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta S.r.l.

Estratto avviso vendita di immobili con incanto. Secondo esperimento d'asta.  
pag. 3270

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Arrêté n° 4 du 31 juillet 2017,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, des terrains situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale du Grand-Moulin, ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.  
page 3262

Commune de GRESSAN. Délibération n° 27 du 31 juillet 2017,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de l'ancienne route communale du cimetière, au hameau de Favret.  
page 3266

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat exclusif a durée indéterminée, d'un assistant technique – catégorie C de la convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPA – Secteur de l'air et de l'atmosphère.  
page 3268

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – éducateurs professionnels (Personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.  
page 3269

#### AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure Srl.

Extrait d'un avis de vente aux enchères de biens immobiliers – deuxième séance.  
page 3270

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 22 giugno 2017, n. 431.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della Società IDROELETTRICA LOMBARDA S.r.l., con sede a MILANO, quale nuovo soggetto titolare delle subconcessioni di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, assentite alla Società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., con sede a MILANO, con i decreti del Presidente della Regione 167/2012, 324/2016, 484/2016 e 558/2016.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società IDROELETTRICA LOMBARDA S.r.l., con sede a MILANO, in Largo Guido Donegani, 2 (codice fiscale 05343960968), è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare delle utenze idriche, ad uso idroelettrico, già assentite con decreti del Presidente della Regione 167/2012, 324/2016, 484/2016 e 558/2016.

Art 2

La Società IDROELETTRICA LOMBARDA S.r.l., con sede a MILANO è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nei disciplinari di subconcessione prot. n. 12886 del 10.09.1998, n. 27621 e n. 27622 del 28.11.2003, n. 15857/DDS in data 26.09.2016, n. 15859/DDS in data 26.09.2016 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dei relativi canoni e sovracanonni annui sulla base delle tariffe vigenti.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio, patrimonio e Società partecipate della Regione,

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 431 du 22 juin 2017,

autorisant le changement du titulaire des autorisations, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique accordées à BKW HYDRO VALLE D'AOSTA srl, dont le siège est à MILAN, par les arrêtés du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012, n° 324 du 1<sup>er</sup> août 2016, n° 484 du 21 octobre 2016 et n° 558 du 24 novembre 2016, et reconnaissant IDROELETTRICA LOMBARDA srl, dont le siège est à MILAN, en tant que nouvelle titulaire desdites autorisations.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

IDROELETTRICA LOMBARDA srl, dont le siège est à MILAN, Largo Guido Donegani, 2 (code fiscal 05343960968), est reconnue en tant que nouvelle titulaire des autorisations, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique déjà accordées par les arrêtés du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012, n° 324 du 1<sup>er</sup> août 2016, n° 484 du 21 octobre 2016 et n° 558 du 24 novembre 2016.

Art. 2

IDROELETTRICA LOMBARDA srl, dont le siège est à MILAN, est tenue de respecter les conditions établies par les cahiers des charges n° 12886 du 10 septembre 1998, n°s 27621 et 27622 du 28 novembre 2003, n° 15857/DDS du 26 septembre 2016 et n° 15859/DDS du 26 novembre 2016, ainsi que de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, les redevances et les surredevances annuelles dues, calculées sur la base des tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à partici-

ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 giugno 2017.

Il Presidente  
Pierluigi MARQUIS

---

---

**Decreto 23 giugno 2017, n. 433.**

**Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla ECODYNAMICS. S.r.l., con sede a GABY, di derivazione d'acqua dal Rû Arberioz, nel Comune di AYMAVILLES, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società ECODYNAMICS S.r.l., con sede a GABY, di derivare dal canale di adduzione del Rû Arbérioz, in località Chevry del Comune di AYMAVILLES, moduli massimi 4,00 (litri al minuto secondo quattrocento) nel periodo dal 15 aprile al 30 settembre, moduli massimi 0,50 (litri al minuto secondo cinquanta) nel periodo dal 1° ottobre al 14 aprile, e medi annui 2,11 (litri al minuto secondo duecentoundici) per la produzione, sul salto di metri 119,96, della potenza nominale media annua di kW 248,15, con restituzione dell'acqua nella vasca di distribuzione ubicata in località Montbel del suddetto Comune, posta a servizio dell'impianto di irrigazione del Consorzio di miglioramento fondiario Rû Arbérioz.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata per anni trenta decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 10963/DDS in data 19 giugno 2017 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 6.454,38 (seimilaquattrocentocinquantaquattro/38), in ragione di euro 26,01 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 248,15, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1716 in data 09.12.2016, soggetto a revisione periodica.

pation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 juin 2017.

Le président,  
Pierluigi MARQUIS

---

---

**Arrêté n° 433 du 23 juin 2017,**

**Accordant pour trente ans à ECODYNAMICS srl, dont le siège est à GABY, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du ru d'Arbérioz, dans la Commune d'AYMAVILLES, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, ECODYNAMICS srl, dont le siège est à GABY, est autorisée, par sous-concession, à dériver du canal d'adduction du ru d'Arbérioz, à Chevry, dans la Commune d'AYMAVILLES, 4 modules d'eau (quatre cents litres par seconde) du 15 avril au 30 septembre et 0,50 module d'eau au maximum (cinquante litres par seconde) du 1<sup>er</sup> octobre au 14 avril, à savoir, 2,11 modules d'eau en moyenne par an (deux cent onze litres par seconde), pour la production, sur une chute de 119,96 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 248,15 kW par an, l'eau utilisée devant être restituée dans la chambre de distribution qui est située à Montbel, dans ladite Commune, et qui alimente le système d'irrigation du Consortium d'amélioration foncière « Ru d'Arbérioz ».

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10963/DDS du 19 juin 2017 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle (dont le montant est périodiquement actualisé) de 6 454,38 euros (six mille quatre cent cinquante-quatre euros et trente-huit centimes), soit 26,01 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 248,15 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1716 du 9 décembre 2016.



Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio, patrimonio e Società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 giugno 2017.

Il Presidente  
Pierluigi MARQUIS

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Decreto 1° agosto 2017, n. 4.**

**Cancellazione di docenti formatori e di volontari istruttori rispettivamente dalla sezione "A" e dalla sezione "B" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLA SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. di cancellare, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, dalla sezione A) del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore, i sottoelencati docenti formatori secondo il numero progressivo assegnato nel decreto di iscrizione:

1. ANGELINI Vittorio
6. CERISE Bruno
8. CIRABISI Barbara
10. DI VITO Ermino
13. RINALDI Gabriele
17. VITTORANGELI Roberta
18. BORRE Severino
20. CERESA Adriano
21. CHAPELLU Astrid
23. PERONETTO Roberto
27. TREVISAN Paolo Antonio
29. ZANINI Paola;

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 juin 2017.

Le président,  
Pierluigi MARQUIS

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Arrêté n° 4 du 1<sup>er</sup> août 2017,**

**portant radiation d'enseignants formateurs et de secouristes bénévoles instructeurs respectivement de la section A et de la section B du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE  
ET AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, les enseignants formateurs indiqués ci-après, avec le numéro d'ordre visé à l'arrêté d'immatriculation y afférent, sont radiés de la section A du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

1. ANGELINI Vittorio
6. CERISE Bruno
8. CIRABISI Barbara
10. DI VITO Ermino
13. RINALDI Gabriele
17. VITTORANGELI Roberta
18. BORRE Severino
20. CERESA Adriano
21. CHAPELLU Astrid
23. PERONETTO Roberto
27. TREVISAN Paolo Antonio
29. ZANINI Paola.

2. di cancellare, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, dalla sezione "B" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore i sottoelencati docenti secondo il numero progressivo assegnato nel decreto di iscrizione:

- 4. NOUSSAN Daniele
- 6. RICOTTI Giuseppe
- 8. CRUDO Ettore
- 10. DOMAINE Marino
- 11. GLAREY Monica
- 12. RONC Gemma
- 14. VESAN Elena Martina
- 17. PETEY Piero
- 22. GASPERI Daniele
- 25. NIEROZ Jannette
- 26. BICH Massimiliano
- 32. CONTE Clara
- 34. TACCHELLA Paolo
- 38. LEPORE Rosario;

3. di cancellare, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, dalla sezione "B" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore il sottoelencato volontario istruttore secondo il numero progressivo assegnato nel decreto di iscrizione, in quanto dimissionario dalla Associazione di volontariato del soccorso di appartenenza:

- 30. BENVENUTO Angela;

4. di confermare l'iscrizione, condizionata allo svolgimento, nell'anno 2017, del retraining e dell'attività di formazione prevista per il biennio 2016/2017, dei sottoelencati docenti formatori nella sezione "A" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore (i nominativi vengono indicati secondo il numero progressivo assegnato nel decreto di iscrizione),

- 5. CALIPARI Nives
- 7. CIANCI Erik;

5. di confermare l'iscrizione, condizionata allo svolgimento, nell'anno 2017, del retraining e dell'attività di aggiornamento prevista per il biennio 2016/2017, dei sottoelencati volontari istruttori nella sezione "B" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore (i nominativi vengono indicati secondo il numero progressivo assegnato nel decreto di iscrizione):

- 5. PUGLIA Luca
- 24. MARTINELLI Luca Paolo
- 28. PERRET Catia;

2. En application de la DGR n° 264/2006, les enseignants indiqués ci-après, avec le numéro d'ordre visé à l'arrêté d'immatriculation y afférent, sont radiés de la section B du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

- 4. NOUSSAN Daniele
- 6. RICOTTI Giuseppe
- 8. CRUDO Ettore
- 10. DOMAINE Marino
- 11. GLAREY Monica
- 12. RONC Gemma
- 14. VESAN Elena Martina
- 17. PETEY Piero
- 22. GASPERI Daniele
- 25. NIEROZ Jannette
- 26. BICH Massimiliano
- 32. CONTE Clara
- 34. TACCHELLA Paolo
- 38. LEPORE Rosario.

3. En application de la DGR n° 264/2006, la secouriste bénévole instructrice indiquée ci-après, avec le numéro d'ordre visé à l'arrêté d'immatriculation y afférent, démissionnaire de l'association de secouristes bénévoles d'appartenance, est radiée de la section B du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

- 30. BENVENUTO Angela.

4. Les enseignants formateurs indiqués ci-après, avec le numéro d'ordre visé à l'arrêté d'immatriculation y afférent, demeurent immatriculés à la section A du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes à condition qu'ils participent, avant la fin de 2017, aux cours de recyclage et aux activités de formation prévus au titre de la période 2016/2017 :

- 5. CALIPARI Nives
- 7. CIANCI Erik.

5. Les secouristes bénévoles instructeurs indiqués ci-après, avec le numéro d'ordre visé à l'arrêté d'immatriculation y afférent, demeurent immatriculés à la section B du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes à condition qu'ils participent, avant la fin de 2017, aux cours de recyclage et aux activités de formation prévus au titre de la période 2016/2017 :

- 5. PUGLIA Luca
- 24. MARTINELLI Luca Paolo
- 28. PERRET Catia.

6. di stabilire che i docenti formatori di cui al punto 4) e i volontari istruttori di cui al punto 5) saranno cancellati dal Registro in oggetto qualora, al termine dell'anno 2017, non risultino in regola con il retraining e l'attività di formazione/aggiornamento previsti dalla DGR 3428/2007 relativamente al biennio (2016/2017);
7. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e pubblicato sul sito istituzionale e che ne sia data comunicazione agli interessati a cura della Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario.

Aosta, 1° agosto 2017.

L'Assessore  
Luigi BERTSCHY

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Provvedimento dirigenziale 19 luglio 2017, n. 3683.**

**Revoca del riconoscimento e cancellazione dall'Albo regionale degli acquirenti della Ditta FROMAGERIE SAINT NICOLAS di SORRENTI Agostino e MARTINOD Maura Snc, con sede legale nel Comune di SAINT-NICOLAS.**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO AGRICOLTURA

Omissis

decide

- 1) di procedere alla revoca del riconoscimento alla ditta Fromagerie Saint Nicolas di SORRENTI Agostino e MARTINOD Maura snc, avente codice fiscale 01065230078, e di registrarne la cancellazione dall'apposito albo dei primi acquirenti di latte vaccino tenuto nel S.I.A.N.;
- 2) di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

L'estensore  
Irwin SACCHET

Il Coordinatore  
Cristoforo CUGNOD

6. Au cas où, à la fin de l'année 2017, les enseignants formateurs visés au point 4 et les secouristes bénévoles instructeurs visés au point 5 n'auraient pas participé aux cours de recyclage et aux activités de formation prévus au titre de la période 2016/2017 par la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, ils seront radiés du Registre en question.
7. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et sur le site institutionnel de la Région et son adoption est communiquée aux intéressés par les soins de la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire ».

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> août 2017.

L'assesseur,  
Luigi BERTSCHY

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Acte du dirigeant n° 3683 du 19 juillet 2017,**

**portant retrait de l'agrément de Fromagerie Saint-Nicolas di SORRENTI Agostino e MARTINOD Maura snc, dont le siège social est à SAINT-NICOLAS, en tant qu'acheteur de lait de vache et radiation de ladite société du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

- 1) L'agrément de *Fromagerie Saint-Nicolas di SORRENTI Agostino e MARTINOD Maura snc* (code fiscal 01065230078) en tant qu'acheteur de lait de vache est retiré et ladite société est radiée du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache tenu dans le *Sistema informativo agricolo nazionale (SIAN)*.
- 2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Irwin SACCHET

Le coordinateur,  
Cristoforo CUGNOD

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,  
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 26 luglio 2017, n. 3814.**

**Voltura alla Ditta Individuale “SOLEIL di ZAGATO Marzia”, con sede a VENARIA REALE (TO), dell’autorizzazione per l’esercizio di un impianto fotovoltaico in loc. Dérochè del Comune di SAINT-DENIS, già concessa con provvedimento dirigenziale n. 5102/2012 alla Società “GOCCEDISOLE S.a.s. di Alan CAMPO e C.”.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di trasferire alla ditta individuale “SOLEIL di ZAGATO Marzia”, con sede a VENARIA REALE (TO), C.F.: ZGTMZRZ63C50L727I, l’autorizzazione per l’esercizio dell’impianto fotovoltaico in località Dérochè, del Comune di SAINT-DENIS, in area identificata catastalmente al foglio di mappa n. 14, mappali nn. 450, 451 e 452, già concessa alla Società “GOCCEDISOLE S.a.s. di Alan CAMPO e C.”, con sede a VENARIA REALE (TO), con provvedimento dirigenziale n. 5102/2012;
2. di stabilire che:
  - a. sono trasferiti in capo alla ditta individuale di cui al punto 1) tutti gli adempimenti e tutte le prescrizioni riportate nei provvedimenti dirigenziali n. 4309/2010, 5102/2012 e n. 3521/2013;
  - b. il presente provvedimento è trasmesso alla ditta individuale di cui al punto 1), al Comune di SAINT-DENIS, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Châtillon e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L’estensore  
Stefano MARCIAS

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L’ÉNERGIE,  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE  
L’ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 3814 du 26 juillet 2017,**

**portant transfert au nom de l’entreprise individuelle SOLEIL di ZAGATO Marzia, dont le siège est à VENARIA REALE (TO), de l’autorisation d’exploiter une installation photovoltaïque à Dérochè, dans la Commune de SAINT-DENIS, accordée à GOCCEDISOLE sas di Alan CAMPO e C. par l’acte du dirigeant n° 5102 du 22 novembre 2012.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D’ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT DES SOURCES  
RENOUVELABLES »

Omissis

décide

- 1) L’autorisation d’exploiter une installation photovoltaïque à Dérochè, dans la Commune de SAINT-DENIS, sur le terrain inscrit au cadastre à la feuille 14, parcelles 450, 451 et 452, accordée à GOCCEDISOLE sas di Alan CAMPO e C. par l’acte du dirigeant n° 5102 du 22 novembre 2012, est transférée au nom de l’entreprise individuelle SOLEIL di ZAGATO Marzia (code fiscal ZGTMZRZ63C50L727I), dont le siège est à VENARIA REALE (TO).
- 2) Il est établi ce qui suit :
  - a. L’entreprise visée au point 1) ci-dessus est tenue d’accomplir toutes les obligations et de respecter toutes les prescriptions prévues par les actes du dirigeant n°s 4309 du 21 septembre 2010, 5102/2012 et 3521 du 23 août 2013 sont transférées à;
  - b. Le présent acte est transmis à l’entreprise visée au point 1) ci-dessus, à la Commune de SAINT-DENIS, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Châtillon et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
- 3) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 4) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**Provvedimento dirigenziale 27 luglio 2017, n. 3841.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 6362/2016, proposta dalla Società "Champorcher Energie S.r.l." di INTROD per la costruzione di un impianto idroelettrico denominato "Hône III" in loc. capoluogo nel Comune di HÔNE.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 6362/2016, proposta dall'Impresa "Champorcher Energie S.r.l." di INTROD, per la costruzione di un impianto idroelettrico denominato "Hône III" in loc. Capoluogo nel Comune di HÔNE, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 15 giugno 2017;
2. di stabilire che:
  - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - b. sono fatte salve le prescrizioni formulate con il provvedimento dirigenziale di cui al punto 1.;
  - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che, in particolare:
    - per i ripristini vegetazionali dovranno essere utilizzate esclusivamente specie autoctone al fine di evitare l'introduzione nell'ambiente di flora alloctona;
    - in fase esecutiva dovrà essere definito il progetto architettonico dell'accesso alla centrale di produzione;
    - al termine delle opere, il livellamento del terreno non dovrà seguire un'unica "livelletta", troppo lineare, bensì dovrà essere riproposta la morfologia attuale del sito;
  - d. prima dell'inizio dei lavori, l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Pont-Saint-Martin;

**Acte du dirigeant n° 3841 du 27 juillet 2017,**

**portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet de construction de l'installation hydroélectrique dénommée « Hône III », au chef-lieu de la Commune de HÔNE, proposé par Champorcher Energie srl d'INTROD et autorisé par l'acte du dirigeant n° 6362 du 15 décembre 2016.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT DES SOURCES  
RENOUVELABLES »

Omissis

décide

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, la modification non substantielle du projet de construction de l'installation hydroélectrique dénommée « Hône III », au chef-lieu de la Commune de HÔNE, proposé par *Champorcher Energie srl* d'INTROD et autorisé par l'acte du dirigeant n° 6362 du 15 décembre 2016, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 15 juin 2017.
2. Il est établi ce qui suit :
  - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
  - b. Les prescriptions fixées par l'acte du dirigeant visé au point 1 doivent être respectées ;
  - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
    - la revégétalisation des sites doit être effectuée uniquement par des espèces autochtones, l'introduction de flore allochtone devant être évitée ;
    - le projet d'exécution doit détailler les caractéristiques de l'accès à la centrale ;
    - à la fin des travaux, les terrains ne devront pas être réaménagés de manière à suivre une seule courbe de niveau, mais de manière à reproduire leur morphologie actuelle ;
  - d. Avant l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée doit remettre une copie papier du projet d'exécution des travaux au poste forestier de Pont-Saint-Martin ;

- e. l'Impresa autorizzata dovrà comunicare alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche e alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili la data di primo parallelo con la rete elettrica e, successivamente, la data di fine lavori;
- f. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di HÔNE, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Pont-Saint-Martin e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 10 luglio 2017, n. 3495.**

**Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'organizzazione di volontariato "Associazione di Volontariato Onlus L'Ascolto" di AOSTA.**

IL DIRIGENTE  
DELLE POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI

Omissis

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale la seguente organizzazione di volontariato:
- Associazione di Volontariato Onlus L'Ascolto – Via San Giocondo, 10 – AOSTA;
2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'estensore  
Alessandra GUARDA

Il Dirigente  
Gianni NUTI

- e. L'entreprise autorisée doit communiquer aux structures régionales « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » et « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau et la date de fermeture du chantier ;
- f. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de HÔNE, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Pont-Saint-Martin et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 3495 du 10 juillet 2017,**

**portant radiation de Associazione di Volontariato Onlus L'Ascolto d'AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « POLITIQUES SOCIALES  
ET DE LA JEUNESSE »

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'association ci-après est radiée du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :
- *Associazione Volontariato Onlus L'Ascolto* – 10, rue Saint-Joconde – AOSTE.
2. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Alessandra GUARDA

Le dirigeant,  
Gianni NUTI

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 26 giugno 2017, n. 844.**

**Differimento del termine stabilito dalla deliberazione n. 1665 in data 3 dicembre 2016 per il pagamento del contributo previsto dall'art. 43, comma 4, lett. b), della l.r. 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), in relazione alla copertura dei costi di gestione del catasto energetico regionale - estensione del periodo stabilito per il caricamento elettronico della documentazione prevista dal D.M. 10 febbraio 2014.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi indicati in premessa, il differimento al 15 aprile 2018 del termine stabilito al 1° agosto 2017 dall'allegato alla deliberazione n. 1665 in data 3 dicembre 2016, relativo al pagamento del contributo previsto dall'art. 43, comma 4, lett. b), della legge regionale n. 13/2015 (Legge europea regionale 2015), per la copertura dei costi di gestione del catasto energetico regionale e per l'effettuazione dei controlli di cui all'articolo 61, comma 1, let. d), della stessa legge;
2. di estendere a sessanta giorni il periodo previsto al punto 10.3.a) dell'allegato alla deliberazione 1665/2016 per il caricamento elettronico, da parte dei manutentori degli impianti termici, della documentazione prevista dal decreto ministeriale 10 febbraio 2014;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 26 giugno 2017, n. 845.**

**Differimento, limitatamente al pagamento del contributo previsto dall'art. 39, comma 6, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), del termine stabilito dalla deliberazione n. 1824 in data**

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 844 du 26 juin 2017,**

**portant report du délai établi par la délibération du Gouvernement régional n° 1665 du 3 décembre 2016 pour le paiement du montant prévu par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 43 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) et relatif à la couverture des coûts de gestion du cadastre énergétique régional, ainsi qu'extension de la période fixée pour le téléchargement électronique de la documentation prévue par le décret ministériel du 10 février 2014.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, le délai établi par l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1665 du 3 décembre 2016 pour le paiement du montant prévu par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 43 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) en vue de la couverture des coûts de gestion du cadastre énergétique régional et de la réalisation des contrôles visés à la lettre d) du premier alinéa de l'art. 61 de ladite loi régionale est reporté du 1<sup>er</sup> août 2017 au 15 avril 2018.
2. La période visée au point 10.3.a) de l'annexe de la DGR n° 1665/2016 pour le téléchargement électronique, de la part des préposés à l'entretien des installations thermiques, de la documentation prévue par le décret ministériel du 10 février 2014 est étendue à soixante jours.
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 845 du 26 juin 2017,**

**portant report du délai établi par la délibération du Gouvernement régional n° 1824 du 30 décembre 2016 pour le paiement du montant prévu par le sixième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015**

**30 dicembre 2016, in relazione alla copertura dei costi di gestione del catasto energetico regionale - annullamento dei codici identificativi degli attestati di prestazione energetica non utilizzati alla data del 31 dicembre 2017.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi indicati in premessa, limitatamente al pagamento del contributo previsto al punto 8.9. dell'allegato A alla deliberazione n. 1824 in data 30 dicembre 2016, il differimento al 1° gennaio 2018 del termine stabilito al 1° luglio 2017 dalla stessa deliberazione, in relazione alla copertura dei costi di gestione del catasto energetico regionale, in applicazione dell'art. 39, comma 6, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), nonché per l'effettuazione dei controlli di cui all'articolo 61, comma 1, lett. a), b) e c), della stessa legge;
2. di annullare la validità dei codici identificativi non correlati ad attestati di prestazione energetica entro il termine del 31 dicembre 2017;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 24 luglio 2017, n. 997.**

**Approvazione delle modalità e dei criteri applicativi per la concessione di aiuti, per la consulenza nel settore agricolo, sotto forma di servizi agevolati, alle PMI operanti sul territorio regionale nel settore agricolo, ai sensi degli articoli 12 e 13 della l.r. 3 agosto 2016, n. 17.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le modalità e i criteri applicativi per la concessione di aiuti per la consulenza nel settore agricolo, sotto forma di servizi agevolati, alle PMI operanti

**(Loi européenne régionale 2015) et relatif à la couverture des coûts de gestion du cadastre énergétique régional, ainsi qu'annulation des codes d'identification des attestations de performance énergétique inutilisés au 31 décembre 2017.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, le délai pour le paiement du montant prévu par le point 8.9 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 1824 du 30 décembre 2016 en vue de la couverture des coûts de gestion du cadastre énergétique régional et de la réalisation des contrôles visés aux lettres a), b) et c) du premier alinéa de l'art. 61 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) est reporté du 1<sup>er</sup> juillet 2017 au 1<sup>er</sup> janvier 2018, en application du sixième alinéa de l'art. 39 de ladite loi régionale.
2. Les codes d'identification qui, à la date du 31 décembre 2017, ne seront pas attribués à des attestations de performance énergétique ne seront plus valables.
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 997 du 24 juillet 2017,**

**portant approbation des modalités et des critères d'application des dispositions relatives à l'octroi aux petites et moyennes entreprises œuvrant sur le territoire régional d'aides aux services de conseil dans le secteur agricole, sous forme de services au sens des art. 12 et 13 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les modalités et les critères d'application des dispositions relatives à l'octroi aux petites et moyennes entreprises œuvrant sur le territoire régional d'aides aux



sul territorio regionale nel settore agricolo, ai sensi degli articoli 12 e 13 della l.r. 3 agosto 2016, n. 17;

2. di dare atto che i succitati criteri sono disciplinati nell'allegato alla presente deliberazione di cui fa parte integrante esostanziale;
3. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta, come stabilito dall'articolo 31, comma 2 della legge regionale 17/2016, nonché sul sito istituzionale della Regione all'indirizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) sezione agricoltura;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

Allegato : Omissis

---

---

**Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1010.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

services de conseil dans le secteur agricole, sous forme de services au sens des art. 12 et 13 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 sont approuvés.

2. Les critères susmentionnés figurent dans l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de LR n° 17/2016, ainsi que sur le site institutionnel de la Région [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section réservée à l'agriculture.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

**Délibération n° 1010 du 31 juillet 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0019939	TRASFERIMENTI CORRENTI PER LA REALIZZAZIONE DEL SISTEMA DI INTERVENTI VOLTI ALLA PREVENZIONE E AL CONTRASTO DELLA VIOLENZA CONTRO LE DONNE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE RELATIVE AI DIRITTI E ALLE PARI OPPORTUNITA'	71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	C	98.229,60	0,00	0,00	La presente variazione prevede l'iscrizione dei trasferimenti statali derivanti dal riparto fondi 2015-2016 - disposto con DD.PCM in data 25/11/2016 - destinati alla realizzazione di interventi di prevenzione e contrasto alla violenza di genere. Somme interamente riscosse con quietanze n. 11101 del 29/05/2017 e n. 11980 del 12/06/2017.
<b>Totale</b>						C	<b>98.229,60</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>98.229,60</b>			

C = Competenza  
€ = Cassa

3242

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0019941	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A VALERE SUL "FONDO PER LE POLITICHE RELATIVE AI DIRITTI E ALLE PARI OPPORTUNITA'" PER LE ATTIVITA' DI ASSISTENZA A SOSTEGNO DELLE DONNE E AI LORO FIGLI VITTIME DI VIOLENZA	71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	C	98.229,60	0,00	0,00	La variazione è necessaria per la realizzazione nell'anno 2017 di servizi, attività ed interventi di prevenzione e contrasto alla violenza di genere.
<b>Totale</b>						C	<b>98.229,60</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>98.229,60</b>			

C = Competenza  
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO**

TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	98.229,60	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>98.229,60</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	98.229,60	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>98.229,60</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO ENTRATA				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2017	2018	2019
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C € 98.229,60	0,00	0,00
		C € 98.229,60	0,00	0,00

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA				
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2017	2018
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	1 - SPESE CORRENTI	C € 98.229,60	0,00
			C € 98.229,60	0,00

C = Competenza  
€ = Cassa

**Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1011.**

**Variazioni al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'applicazione dell'art. 37, della l.r. n. 6 del 15 maggio 2017 (Disposizioni in materia di enti locali in adeguamento alla l.r. 5/08/2014, n. 6. modificazioni alla legge regionale 7/12/1998, n. 54), concernente interventi urgenti in materia di finanza locale – contributo straordinario al Comune di ROISAN.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2017/2019, come risulta dall'allegato alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1011 du 31 juillet 2017,**

**rectifiant le budget de gestion de la Région relatif à la période 2017/2019, du fait de l'application de l'art. 37 (Mesures urgentes en matière de finances locales. Aide extraordinaire en faveur de la Commune de ROISAN) de la loi régionale n° 6 du 15 mai 2017 (Dispositions en matière de collectivités locales et modification de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget de gestion de la Région relatif à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0010418	TRASFERIMENTI CORRENTIAL CONSORZIO ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA (CELVA)	17 03 00 - ENTI LOCALI	C €	-140.000,00 0,00	0,00 0,00	0,00	La riduzione è necessaria per dare applicazione all'art. 37, della L.R. 6 del 15-05-2017, recante "Interventi urgenti in materia di finanza locale. Contributo straordinario al Comune di Roisan".
				TRASFERIMENTO CORRENTE STRAORDINARIO AL COMUNE DI ROISAN PER L'ANNO 2017 AL FINE DI PREVENIRNE IL DISSESTO FINANZIARIO	17 03 00 - ENTI LOCALI	C €	140.000,00 0,00	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per trasferire al Comune di Roisan i fondi previsti dall'articolo 37 della L.R. 6 del 15-05-2017 al fine di prevenirne il dissesto finanziario
<b>Totale</b>						C €	<b>0,00</b> <b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

3246

**Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1012.**

**Variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2017/2019, per l'applicazione della l.r. n. 9 del 23 giugno 2017 concernente il primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2017/2019 e riconoscimento di debiti fuori bilancio ai sensi dell'art. 73, comma 1, lettere a) e d) del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2017/2019, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1012 du 31 juillet 2017,**

**rectifiant le document technique d'accompagnement du budget prévisionnel et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'application de la loi régionale n° 9 du 23 juin 2017 (Premières mesures de rectification du budget prévisionnel 2017/2019 de la Région et reconnaissance des dettes hors budget au sens des lettres a) et e) du premier alinéa de l'art. 73 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du document technique d'accompagnement du budget prévisionnel ainsi que du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0008770	SPESE PER LA DOCUMENTAZIONE GRAFICA E FOTOGRAFICA E LA PRODUZIONE DI MATERIALE DIDATTICO	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	-2.392,50 -2.392,50	0,00 0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto a seguito della riprogrammazione delle attività effettuate a marzo risulta necessario spostare parte dei fondi su un capitolo di nuova istituzione poiché le attività da svolgersi risultano coerenti con il Titolo 2 (spese di investimento).
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0022483	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI (DOCUMENTAZIONE GRAFICA E FOTOGRAFICA DI INTERVENTI DI RESTAURO DI BENI STORICI ARTISTICI.)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	2.392,50 2.392,50	0,00	0,00	La variazione in aumento risulta necessaria al fine di realizzare la documentazione grafica e fotografica di interventi di restauro di beni storici artistici da conservare negli archivi.
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0007368	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI CAMPAGNE FOTOGRAFICHE E DOCUMENTAZIONE GRAFICA E FOTOGRAFICA PER L'ARCHIVIO DEI BENI CULTURALI	52 12 00 - CATALOGO BENI CULTURALI	C €	-5.000,00 -5.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto a seguito della riprogrammazione delle attività effettuate a marzo risulta necessario spostare parte dei fondi su un capitolo di nuova istituzione poiché le attività da svolgersi risultano coerenti con il Titolo 2 (spese di investimento).
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0022484	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI (CAMPAGNE FOTOGRAFICHE E DOCUMENTAZIONE PER L'ARCHIVIO DEI BENI CULTURALI)	52 12 00 - CATALOGO BENI CULTURALI	C €	5.000,00 5.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento risulta necessaria al fine di realizzare campagne fotografiche e documentali per gli archivi dei beni culturali.



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0006034	SPESE PER LA SCHEDATURA E LA DOCUMENTAZIONE DI BENI MOBILI E IMMOBILI E STRUTTURE A RETE PER L'ARCHIVIO DEI BENI CULTURALI	52 12 00 - CATALOGO BENI CULTURALI	C €	-16.000,00 -16.000,00	0,00 0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto a seguito della riprogrammazione delle attività effettuate a marzo risulta necessario spostare parte dei fondi su un capitolo di nuova istituzione poiché le attività da svolgersi risultano coerenti con il Titolo 2 (spese di investimento).
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.L. U0022485	SPESE PER LA SCHEDATURA E LA DOCUMENTAZIONE DI BENI MOBILI E IMMOBILI PER L'ARCHIVIO DEI BENI CULTURALI	52 12 00 - CATALOGO BENI CULTURALI	C €	16.000,00 16.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento risulta necessaria per arricchire il patrimonio documentale dei beni mobili e immobili e implementare la relativa divulgazione delle conoscenze derivanti dalle ricerche consentite da tale documentazione.
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0013485	SPESE PER INCARICHI DI COLLABORAZIONE TECNICA	92 00 00 - DIPARTIMENTO TRASPORTI	C €	-200.000,00 -52.000,00	0,00	0,00	LA VARIAZIONE IN DIMINUIZIONE E' POSSIBILE IN QUANTO I FONDI RIMANENTI SONO RITENUTI SUFFICIENTI PER LA COPERTURA DEGLI OBIETTIVI PREFISSATI.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	202 - INVESTIMENTI FISSI L'ORDINE ACQUISTO DI TERRENI	N.1 U0022486	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI CORRELATI AL PIANO REGIONALE DEI TRASPORTI	92 00 00 - DIPARTIMENTO TRASPORTI	C	0,00	0,00	LA VARIAZIONE E' NECESSARIA PER POTER ACQUISIRE, ATTRAVERSO UNA PROCEDURA AD EVIDENZA PUBBLICA, IL SERVIZIO DI SUPPORTO NECESSARIO ALL'ELABORAZIONE DELLA BOZZA DEL PIANO REGIONALE DEI TRASPORTI DI CUI ALL'ART. 2 DELLA L.R. 29/1997.
						€	200.000,00	52.000,00	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0014186	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI E SEMINARI	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C	0,00	0,00	La diminuzione è necessaria per integrare la disponibilità del capitolo U0020423. La diminuzione è possibile in quanto non pregiudica le attività previste.
						€	-32.000,00	0,00	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020423	SPESE PER LA CORRESPONSIONE DEI COMPENSI AI MEMBRI DELLE COMMISSIONI ESAMINATRICI DELLE PROCEDURE SELETTIVE DEL COMPARTO SCUOLA	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C	0,00	0,00	L'aumento è necessario per far fronte alle ulteriori spese legate alle commissioni giudicatrici del concorso docenti 2016, in quanto il compenso determinato dal DPCM 23/3/1985 è stato raddoppiato.
						€	32.000,00	0,00	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0014186	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI E SEMINARI	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C	0,00	0,00	La diminuzione è necessaria per integrare la disponibilità del capitolo U0020948. La diminuzione non pregiudica le attività previste
						€	-12.000,00	0,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020948	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE CHE EROGANO ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE DELLE DOTAZIONI STRAORDINARIE PER PROGETTI DI INIZIATIVA REGIONALE.	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C	0,00	0,00	L'aumento è indispensabile al fine del potenziamento del laboratorio di discipline grafiche del Liceo Classico Artistico e Musicale di Aosta.
						€	12.000,00	0,00	
<b>Totale</b>						C	0,00	0,00	0,00
						€	0,00	0,00	

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 200.000,00	0,00	0,00	0,00
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 12.000,00	0,00	0,00	0,00
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C -44.000,00	0,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 32.000,00	0,00	0,00	0,00
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C -18.392,50	0,00	0,00	0,00
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C -200.000,00	0,00	0,00	0,00
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C -5.000,00	0,00	0,00	0,00
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 23.392,50	0,00	0,00	0,00
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

**Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1014.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1014 du 31 juillet 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* », annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* », annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0012525	SPESE PER INCARICHI DI COLLABORAZIONE TECNICA	62 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	€	-11.000,00		Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0015262, sul quale si rende necessario poter effettuare liquidazioni e per il quale e non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020576	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER LE AUTOVETTURE DI SERVIZIO	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€	-4.000,00		Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0015262, sul quale si rende necessario poter effettuare liquidazioni e per il quale e non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022538	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	63 05 00 - ASSETTO DEL TERRITORIO	€	-12.683,80		Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0015262, sul quale si rende necessario poter effettuare liquidazioni e per il quale e non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0015262	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ATTIVITÀ DI MONITORAGGIO E STUDIO NELL'AMBITO DELLE ACQUE E DEL SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	62 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	€	27.683,80		La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0015262, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0016722	TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI PER I LAVORI DI COMPLETAMENTO DELL'ACQUEDOTTO VAL D'AYAS, DELL'ACQUEDOTTO COMPENSAZIONALE DI VALSAVARENCHÉ- VILLENEUVE-INTROD- SAINT-PIERRE, PER L'APPROVVIGIONAMENT O IDRICO DELLA PIANA DI AOSTA, PER LE ATTIVITÀ DI COLLETTAMENTO REFLUI IDRICI	62 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	€	-34.696,80		Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sui capitoli U0021477 e U0021478, sui quali si rende necessario poter effettuare liquidazioni e per i quali e non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		MOTIVAZIONE	
						2017	2018		2019
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDE E ACQUISTO DI TERRENI	U0021477	SPESA PER L'ACQUISTO DI APPARECCHIATURE HARDWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA UE (FESR)	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€	29.492,28	La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0021477, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017.	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDE E ACQUISTO DI TERRENI	U0021478	SPESA PER L'ACQUISTO DI APPARECCHIATURE HARDWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€	5.204,52	La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0021478, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017.	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0020860	SPESA PER ONERI CONTRIBUTIVI A CARICO DELL'ENTE SULLE RETRIBUZIONI AL PERSONALE A TEMPO INDETERMINATO IMPIEGATO NELLA REALIZZAZIONE DEGLI INTERVENTI IN AMMINISTRAZIONE DIRETTA PER LAVORI DI DIFESA DA VALANGHE	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€	-24.739,00	La diminuzione della cassa si rende necessaria per integrare prioritariamente la disponibilità di cassa del Capitolo U0020120.	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020120	SPESA PER L'ACQUISTO DI SERVIZI DI SUPPORTO ALLE ATTIVITA' DI PROGETTAZIONE E DI DIREZIONE TECNICO- AMMINISTRATIVA NEI SETTORI DELLA FORESTAZIONE, DELLA SENTIERISTICA E DELLE SISTEMAZIONI MONTANE	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€	24.739,00	L'integrazione della disponibilità di cassa si rende necessaria per consentire la liquidazione della fattura alla Società di servizi Valle d'Aosta spa che perverrà entro la fine del mese di luglio 2017.	



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTE DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0016721	TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI PER LA REALIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE E DEI RELATIVI COLLETTORI FOGNARI DELLE UNITES DES COMMUNES VALDOTAINES VALDIGNE MONT-BLANC E MONT ROSE E DEL CONSORZIO DEI COMUNI DI NUS, CHAMBAVE, VERRAYES E SAINT-DENIS	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€	-58.152,67		Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0015772, sul quale si rende necessario poter effettuare liquidazioni e per il quale e non era stata effettuata una previsione di cassa per il 2017. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare.
11 - SOCCORSO CIVILE	02 - INTERVENTI A SEGUITO DI CALAMITA' NATURALI	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0015772	SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER GLI INTERVENTI DI SISTEMAZIONE IDRAULICA DEI BACINI SECONDARI E IL CONSOLIDAMENTO DEI VERSANTI VOLTI A FRONTEGGIARE GLI EVENTI ALLUVIONALI DEL MESE DI MAGGIO 2008 (INTERVENTI RESIDUALI)	63 04 00 - ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	€	58.152,67		La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0015772, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non era stata effettuata una previsione di cassa per il 2017.
<b>Totale</b>						€	<b>-0,00</b>		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	€ -24.739,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	1 - SPESE CORRENTI	€ -27.683,80		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 34.696,80		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	1 - SPESE CORRENTI	€ 27.683,80		
11 - SOCCORSO CIVILE	02 - INTERVENTI A SEGUITO DI CALAMITA' NATURALI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 58.152,67		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ 24.739,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -92.849,47		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**Deliberazione 31 luglio 2017, n. 1023.**

Proroga di due anni, con decorrenza 31 ottobre 2017, della validità dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del "Progetto di realizzazione di un impianto di depurazione delle acque reflue, nel Comune di DONNAS, al servizio dei Comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ, proposto dall'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose", di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 2317/2006, 2157/2011, 1746/2013 e 1990/2015.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare l'efficacia della validità della "Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto consortile di depurazione delle acque reflue nel Comune di DONNAS, a servizio dei Comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ, proposto dall'Unité des Communes Valdôtaines Mont-Rose", di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2317 in data 11 agosto 2006, e alle successive deliberazioni della Giunta regionale n. 2157 in data 16 settembre 2011, n. 1746 in data 31 ottobre 2013 e n. 1990 in data 30 dicembre 2015, estendendo l'efficacia della valutazione positiva condizionata di compatibilità ambientale per ulteriori due anni, con decorrenza 31 ottobre 2017;
2. di dichiarare, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 105, comma 6, della l.r. 54/1998, la pubblica utilità, indifferibilità ed urgenza dell'opera;
3. di evidenziare che tale atto non comporta oneri a carico del bilancio regionale della Regione;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1023 du 31 juillet 2017,**

portant prorogation de deux ans, à compter du 31 octobre 2017, de la validité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n°s 2317 du 11 août 2006, 2157 du 16 septembre 2011, 1746 du 31 octobre 2013 et 1990 du 30 décembre 2015 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose en vue de la réalisation, dans la Commune de DONNAS, d'une installation d'épuration des eaux usées desservant les Communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La validité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n°s 2317 du 11 août 2006, 2157 du 16 septembre 2011, 1746 du 31 octobre 2013 et 1990 du 30 décembre 2015 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose en vue de la réalisation, dans la Commune de DONNAS, d'une installation d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, est prorogée de deux ans à compter du 31 octobre 2017.
2. Les travaux en question sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents, au sens du sixième alinéa de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta.**

1. Amministrazione competente: Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica - Struttura opere stradali.
2. Oggetto del procedimento: Avvio delle procedure relative alle opere di realizzazione di una variante alla S.R. n. 23 di Valsavarenche in corrispondenza dell'abitato di Pont al km 26+000 in Comune di VALSAVARENCHÉ. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. Struttura responsabile: La struttura responsabile del procedimento è la Struttura opere stradali, il responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 31 del d.lgs. 18/04/2016 n. 50 è l'istruttore tecnico Ing. Luca LUBOZ.

Ai sensi dell'art. 16, comma 2, della l.r. 22/2010, il soggetto a cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia è il coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica.

4. Ufficio in cui si può prendere visione degli atti: Gli elaborati progettuali relativi al progetto definitivo sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. n. 19/2007) presso gli uffici della Struttura opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 - 14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del responsabile unico del procedimento, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, ai n.ri: 0165/272221 - 335-8716630 - Segreteria: 0165/272247.

Qualora il proprietario lo ritenga opportuno, può richiedere all'indirizzo e-mail sotto riportato, estratti della documentazione progettuale (formato .pdf), chiarimenti tecnici e quanto altro ritenuto utile per meglio comprendere l'interferenza dell'intervento con i beni

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Structure « Ouvrages routiers ».
2. *Objet* : engagement des procédures relatives aux travaux de réalisation d'une modification du tracé de la route régionale n° 23 de Valsavarenche, à la hauteur du hameau de Pont, au PK 26+000, dans la Commune de VALSAVARENCHÉ. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. *Structure responsable* : « Ouvrages routiers ». Aux termes de l'art. 31 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016, l'ingénieur Luca LUBOZ, instructeur technique, est le responsable unique de la procédure en cause.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, le pouvoir de substitution est exercé, en cas d'inaction, par le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : les documents du projet peuvent être consultés aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, et ce, dans les bureaux de la structure « Ouvrages routiers » – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du responsable unique de la procédure, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureau, aux numéros 0165 27 22 21 ou 335 87 16 630 ou 0165 27 22 47 (secrétariat).

Au cas où un propriétaire intéressé le souhaiterait, il peut demander à l'adresse électronique [l.luboz@regione.vda.it](mailto:l.luboz@regione.vda.it) des extraits des documents de projet (en format .pdf), des éclaircissements techniques et tout autre renseignement qu'il juge utile pour évaluer l'im-

di sua proprietà e, pertanto, soggetti ad occupazione.  
Indirizzo di posta elettronica: l.luboz@regione.vda.it.

5. Osservazioni: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 - della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Sandro GLAREY

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 20 febbraio 2017, n. 2.**

**Modifica alla classificazione edificio zona AE31 Turlin Dessous. B) Ampliamento della zona di P.R.G.C AC1 sita in loc. Ozein del vigente PRGC nel Comune di AYMAVILLES. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n° 2 al vigente P.R.G.C.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- di prendere atto che in merito alla variante non sostanziale n° 2, al Piano Regolatore Generale ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11, adottata con propria delibera n. 2 del 20 febbraio 2017, non è stata presentata alcuna osservazione;
- di approvare la seguente modificazione
  - l'inserimento di un nuovo fabbricato diroccato censito al catasto terreni al F. 23, mappale n. 71 da identificare nelle tavole P4C1 e P4C2 della zona Ae31 – Turlin Dessous del vigente P.R.G. al numero 9 come D – “Rudere”;
  - alle tavole prescrittive “Cartografia della zonizzazione e dei servizi e della viabilità del PRG”, approvate con deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 23 luglio 2014, l'inserimento nella zona di P.R.G.C Ac1 dell'appezzamento di terreno censito al catasto terreni al F. 46, mappale n. 450, di metri quadrati 467, sito in loc. Ozein del Comune di AYMAVILLES, e conseguente diminuzione della zona Eg35 nei limiti consentiti dall'art. 14 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

pact des travaux sur les biens occupés qui lui appartiennent.

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Sandro GLAREY

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 2 du 20 février 2017,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 2 du PRGC en vigueur, relative à la modification du classement d'un bâtiment de la zone Ae31 – Turlin-Dessous et à l'agrandissement de la zone AC1 – Ozein, et approbation de ladite variante.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- Aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante non substantielle n° 2 du Plan régulateur général, adoptée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 par la délibération du Conseil communal n° 2 du 20 février 2017.
- Les modifications suivantes sont approuvées :
  - Le bâtiment délabré inscrit au cadastre des terrains à la feuille 23, parcelle 71, est inséré dans le périmètre de la zone Ae31 – Turlin-Dessous du PRG en vigueur et figurera sur les tables P4C1 et P4C2 sous le n° 9, catégorie D (*Rudere*) ;
  - Le terrain inscrit au cadastre des terrains à la feuille 46, parcelle 450 (467 m<sup>2</sup>) et situé à Ozein est inséré, sur les tables *Cartografia della zonizzazione e dei servizi e della viabilità del PRG* approuvées par la délibération du Conseil communal n° 17 du 23 juillet 2014, dans la zone Ac1 du PRGC en vigueur. Par conséquent, la zone Eg35 est réduite dans le respect des limites autorisées par le deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998.

3. di dare atto che il presente provvedimento costituisce approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
4. di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, del presente provvedimento;
5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 31 luglio 2017, n. 4.**

**Pronuncia di esproprio, a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada comunale di Grand Moulin, nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 02 luglio 2004.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

- 1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 02 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, C.F. 81004320073, l'espropriazione, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada comunale di GRAND MOULIN, nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: Catasto dei terreni:

1. BRUNET Lucio, n. Aosta (AO), il 22/12/1939, per 1/2  
C.F. BRNLCU39T22A326E  
Residente in: fraz. Gran Moulin, 23/2 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
NAVILLOD Laurina, n. Antey-Saint-André (AO), il 15/01/1939, per 1/2  
C.F. NVLLRN39A55A305C  
Residente in: fraz. Gran Moulin, 23/2 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
L'eventuale volumetria, dei mappali espropriati, rimarrà a capo dei proprietari.  
Catasto Fabbricati, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map. 847 (ex 126/a) di mq. 116 – area urbana; zona “Be3”  
Catasto Terreni, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map. 860 (ex 830/b) di mq. 4 – reliquato acque; zona “Be3”  
Indennità: € 5.400,00

3. La présente délibération vaut approbation de la variante non substantielle du PRG en cause, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
4. La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Arrêté n° 4 du 31 juillet 2017,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, des terrains situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale du Grand-Moulin, ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les terrains indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale du GRAND-MOULIN, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 81004320073). Les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires sont fixées comme suit :

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ : cadastre des terrains

2. INTESA SAN PAOLO, spa con sede in Torino, per 8/56  
C.F. 00799960158  
Sede in: 10121 Torino (TO), p.za San Carlo, 156  
CASSANI Maria Rosa, n. Cornigliano Ligure (GE), il 11/02/1946, per 4/56  
C.F. CSSMRS46B51D025I  
Residente in: via G. Garibaldi, 24 – 2010 Santo Stefano (MI)  
PIANTA Clemente, n. Santo Stefano Ticino (MI), il 26/12/1943, per 4/56  
C.F. PNTCMN43T26I361X  
Residente in: via G. Garibaldi, 24 – 2010 Santo Stefano (MI)  
LOZITO Carlo, n. Milano (MI), il 21/09/1952, per 8/56  
C.F. LZTCRL52P21F205D  
Residente in: via Vigevano, 41 – 20144 Milano (MI)  
NAVASSA Maria Enrica, n. Milano (MI), il 11/01/1938, per 4/56  
C.F. NVSMNR38A51F205Q  
Residente in: via G. Verdi, 14 – 21040 Origgio (VA)  
MILANI Francesco Mattia, n. Saronno (VA), il 18/10/1962, per 2/56  
C.F. MLNFNC62R18I441M  
Residente in: via G. Verdi, 14 – 21040 Origgio (VA)  
MILANI Pietro Leopoldo Marcello, n. Saronno (VA), il 16/01/1968, per 2/56  
C.F. MLNPRL68A16I441O  
Residente in: via G. Verdi, 14 – 21040 Origgio (VA)  
FALCONE Filomena Vita, n. Gioia del colle (BA), il 19/01/1957, per 4/56  
C.F. FLCFMN57A59E038J  
Residente in: via D'Azeglio, 6 – 20090 Trezzano sul Naviglio (MI)  
IANNUZZI Pasquale, n. Tolve (PZ), il 03/01/1953, per 4/56  
C.F. NNZPQL53A03L197T  
Residente in: via D'Azeglio, 6 – 20090 Trezzano sul Naviglio (MI)  
CASTIGLIONI Pierina, n. Origgio (VA), il 12/10/1936, per 4/56  
C.F. CSTPRN36R52G103N  
Residente in: via Dante, 66 – 21040 Origgio (VA)  
PASSONI Alessandra, n. Milano (MI), il 14/08/1961, per 2/56  
C.F. PSSLSN61M54F205K  
Residente in: via Manzoni, 10 – 21040 Origgio (VA)  
PASSONI Giuseppe, n. Milano (MI), il 12/01/1965, per 2/56  
C.F. PSSGPP65A12F205D  
Residente in: via Dante, 66 – 21040 Origgio (VA)  
BOARINO Patrizia Maria, n. Casale Monferrato (AL), il 10/03/1955, per 4/56  
C.F. BRNPRZ55C50B885Z  
Residente in: via Gorizia, 11 – 15033 Casale Monferrato (AL)  
FERRARIS Gioachino, n. Casale Monferrato (AL), il 21/02/1951, per 4/56  
C.F. FRRGHN51B21B885B  
Residente in: via Gorizia, 11 – 15033 Casale Monferrato (AL)  
Catasto Fabbricati, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map. 848 (ex 127/a) di mq. 26 – area urbana; zona “Be3”  
Indennità: € 1.170,00
3. GRANGE Severino, n. Antey-Saint-André (AO), il 15/03/1944, per 1/1  
C.F. GRNSRN44C15A305N  
Residente in: fraz. Liex, 24 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto Fabbricati, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map.849 (ex 128/a) di mq. 4 – area urbana; zona “Be3”  
Catasto Terreni:  
F. 17– map. 840 (ex109/b) di mq. 13 – prato irriguo; zona “Eg13”  
Indennità: € 310,00
4. FAVRE Silvia, n. Antey-Saint-André (AO), il 27/12/1936, per 1/1  
C.F. FVRSLV36T67A305Z

- Residente in: fraz. Grand Moulin, 16 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto Terreni:  
F. 17– map. 842 (ex 110/b) di mq. 24 – prato irriguo; zona “Eg13”  
F. 17– map. 853 (ex 288/b) di mq. 17 – prato irriguo; zona “Eg13”  
Catasto fabbricati, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map. 854 (ex 289/a) di mq. 14 – area urbana; zona “Be3”  
Indennità: € 1.040,00
5. LUCAT Marco, n. Aosta (AO), il 29/11/1968, per 1/1  
C.F. LCTMRC68S29A326U  
Residente in: fraz. Champagne, 11 – 11023 Chambave (AO)  
Catasto Terreni:  
F. 17– map. 833 (ex 104/b) di mq. 8 – prato irriguo; zona “Eg13”  
F. 17– map. 838 (ex 108/b) di mq. 34 – prato irriguo; zona “Eg13”  
F. 17– map. 856 (ex 407/b) di mq. 45 – prato irriguo; zona “Eg13”  
F. 17– map. 858 (ex 409/b) di mq. 1 – prato irriguo; zona “Eg13”  
F. 17– map. 832 di mq. 75 – prato irriguo; zona “Eg13”  
Catasto fabbricati, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map. 845 (ex 119/a) di mq. 5 – area urbana; zona “Ae4”  
Indennità: € 1.855,00
6. NAVILLOD Laurina, n. Antey-Saint-André (AO), il 15/01/1939, per 1/1  
C.F. NVLLRN39A55A305C  
Residente in: fraz. Grand Moulin, 23 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto fabbricati, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map. 846 (ex 120/a) di mq. 3 – area urbana; zona “Ae4”  
Indennità: € 135,00
7. AMATO Adriana, Pavia (PV), il 07/07/1976, nuda proprietà per 12.077/100.000  
C.F. MTADRN76L47G388U  
Residente in: V. le Bacchiglione, 21 – 20139 Milano (MI)  
AMATO Carlo, n. Pozzuoli (NA), il 01/01/1943, usufrutto per 24.154/100.000  
C.F. MTACRL43A01G964K  
Residente in: via Scheiwiller, 12 – 20139 Milano (MI)  
AMATO Myriam, n. Pavia (PV), il 19/10/1974, per 12.077/100.000  
C.F. MTAMRM74R59G388J  
Residente in: via Scheiwiller, 12 – 20139 Milano (MI)  
DI PERNA Lorenzo, n. Milano (MI), il 15/07/1964, per 17.745/100.000  
C.F. DPRLNZ64L15F205Q  
Residente in: Via R. Bertieri, 1 – 20146 Milano (MI)  
CAMPORA Andrea, n. San Pier d’Arena (GE), il 09/09/1931, usufrutto per 14.140/100.000  
C.F. CMPNDR31P09I081C  
Residente in: via Fermi, 7 – 10090 Castiglione Torinese (TO)  
CAMPORA Laura, n. Torino (TO), il 27/01/1967, nuda proprietà per 14.140/100.000  
C.F. CMPLRA67A67L219T  
Residente in: c.so G. Ferraris, 109 – 10128 Torino (TO)  
RADICE Franco, n. Legnano (MI), il 15/02/1954, per 18.126/100.000  
C.F. RDCFNC54B15E514X  
Residente in: via Savonarola, 5 – 20025 Legnano (MI)  
DONADI Maria Cristina, n. Torino, (TO), il 10/09/1959, per 5.563/100.000  
C.F. DNDMCR59P50L219A  
Residente in: via Pralormo, 43 – 10046 Poirino (TO)  
TRINCHERO Giovanni, n. Poirino (TO), il 03/05/1957, per 5.563/100.000  
C.F. TRNGNN57E03G777R  
Residente in: via Pralormo, 43 – 10046 Poirino (TO)  
ANDORNO Pier Paolo, n. Vercelli (VC), il 02/04/1955, per 3.677/100.000  
C.F. NDRPPL55D02L750U



- Residente in: via Umberto I, 3 – 13881 Cavaglià (BI)  
MACCHIERALDO Daniela, n. Biella (BI), il 18/04/1955, per 7.355/100.000  
C.F. MCCDNL55D58A859X
- Residente in: via Primavera, 3 – 13881 Cavaglià (BI)  
MACCHIERALDO Rosalia, n. Biella (BI), il 31/10/1957, per 3.677/100.000  
C.F. MCCRSL57R71A859P
- Residente in: via Umberto I, 3 – 13881 Cavaglià (BI)  
Catasto Fabbricati, (terreni pertinenza di fabbricato):  
F. 17– map. 843 (ex 116/a) di mq. 33 – area urbana; zona “Be3”  
F. 17– map. 844 (ex 116/b) di mq. 5 – area urbana; zona “Be3”  
Indennità: € 1.710,00
8. ALBERTI Lorenza, n. Novara (NO), il 10/09/1982, nuda proprietà per 6/36  
C.F. LBRLNZ82P50F952F
- Residente in: via Gnifetti, 3 – 28100 Novara (NO)  
FORLINI Anna, n. Novara (NO), il 23/07/1971, nuda proprietà per 6/36  
C.F. FRLNNA71L63F952I
- Residente in: via Gnifetti, 3 – 28100 Novara (NO)  
FORLINI Vittorio, n. Novara (NO), il 22/01/1965, nuda proprietà per 6/36  
C.F. FRLVTR65A22F952U
- Residente in: via Righi, 16 – 28100 Novara (NO)  
FORLINI Giovanni, n. Novara (NO), il 23/08/1963, nuda proprietà per 6/36  
C.F. FRLGNN63M23F952Y
- Residente in: via Pansa, 16 – 28100 Novara (NO)  
CAMUSSONE Fausta, n. Vellezzo Bellini (PV), il 01/11/1936, usufrutto per 12/36  
C.F. CMSFST36S41L270V
- Residente in: via Gnifetti, 3 – 28100 Novara (NO)  
GREGOTTI Anna Maria, n. Nicorvo (PV), il 25/07/1913, usufrutto per 12/36  
C.F. GRGNMR13L65F981Y
- Residente in: via Gnifetti, 3 – 28100 Novara (NO)  
MAESTRI Andreina, n. Trino (VC), il 26/09/1935, per 6/36  
C.F. MSTNRN35P66L429H
- Residente in: via Arditi, 22 – 13044 Crescentino (VC)  
MAESTRI Andrea Maria, n. Torino (TO), il 10/05/1958, per 6/36  
C.F. MSTNRM58E10L219X
- Residente in: 36C.so Rosselli Carlo e Nelio, 99 int. 7 – 10129 Torino (TO)  
Catasto Fabbricati, (terreno pertinenza di fabbricato):  
F. 17 – map. 836 (ex 106/a) di mq. 91 – ente urbano; zona “Be3”  
Indennità: € 4.095,00
9. MAESTRI Andreina, n. Trino (VC), il 26/09/1935, per 1/2  
C.F. MSTNRN35P66L429H
- Residente in: via Arditi, 22 – 13044 Crescentino (VC)  
MAESTRI Andrea Maria, n. Torino (TO), il 10/05/1958, per 1/2  
C.F. MSTNRM58E10L219X
- Residente in: 36C.so Rosselli Carlo e Nelio, 99 int. 7 – 10129 Torino (TO) Catasto Terreni:  
F. 17 – map. 835 (ex 105/b) di mq. 19 – prato irriguo; zona “Eg13”  
Indennità: € 190,00
10. ORSO GIACONE Daniela, n. Aosta (AO), il 24/09/1957, per 1/2  
C.F. RSGDNL57P64A326H
- Residente in: strada Sarmasse, 18/a – 11024 Châtillon (AO)  
ORSO GIACONE Piera, n. Châtillon (AO), il 08/08/1948, per 1/2  
C.F. RSGPRI48M48C294Z
- Residente in: via fraz. Cretadonaz, 18 – 11024 Châtillon (AO) Catasto Terreni:  
F. 17– map. 851 (ex 241/b) di mq. 9 – prato irriguo; zona “Ae4”  
Indennità: € 405,00

- 2) ai sensi, dell'articolo 19, comma 3) e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 02 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 3) decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità, di cui all'art. 25 della L.R. n. 11 del 02 luglio 2004, la misura dell'indennità di espropriazione si intende rifiutata;
- 4) l'esecuzione del presente decreto d'esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11 "disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";
- 5) ai sensi dell'articolo 20, comma 2) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- 6) ai sensi dell'articolo 19, comma 2) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato, e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali dell'Agenzia delle Entrate a cura e spese del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ;
- 7) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3), della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi, agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 8) avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Antey-Saint-André, 31 luglio 2017

Il Sindaco  
Mario BERTULETTI

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 31 luglio 2017, n. 27.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto dell'ex tracciato della Strada Comunale del Cimitero in frazione Favret.**

- 2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.
- 3) Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité d'expropriation est réputé non accepté.
- 4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, la rédaction du procès-verbal de la consistance des biens expropriés et du procès-verbal de leur prise de possession vaut exécution du présent acte.
- 5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.
- 6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.
- 7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- 8) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Antey-Saint-André, le 31 juillet 2017.

Le syndic,  
Mario BERTULETTI

**Commune de GRESSAN. Délibération n° 27 du 31 juillet 2017,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de l'ancienne route communale du cimetière, au hameau de Favret.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di declassificare e sdemanializzare un tratto dell'ex tracciato della Strada Comunale "del Cimitero" sito in frazione Favret, distinto al Catasto Terreni al Comune di GRESSAN al Foglio n. 1 mappale 1069 (per totali 62,00 mq), come meglio indicato nella relazione e nella planimetria allegati alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale;

di incaricare l'Ufficio Tecnico comunale di provvedere alla trasmissione di copia della presente deliberazione alla Regione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale;

di dare atto che la presente deliberazione produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 2 della deliberazione di Giunta Regionale n. 1973 del 20 luglio 2007;

di dare atto che il reliquato stradale sarà oggetto di alienazione onerosa alla "Parrocchia di Santo Stefano in Gressan" che la utilizzerà per la realizzazione dei lavori descritti in premessa.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le tronçon de l'ancienne route communale du cimetière, au hameau de Favret, inscrit au cadastre des terrains de la Commune de GRESSAN à la feuille 1, parcelle 1069 (62 m<sup>2</sup> au total), comme il appert du rapport et du plan annexé à la présente délibération pour en faire partie intégrante et substantielle, est déclassé et désaffecté.

Le Bureau technique communal est chargé de transmettre une copie de la présente délibération à la Région, en vue de sa publication au Bulletin officiel.

La présente délibération déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région, au sens de l'art. 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007.

Le délaissé routier en cause sera cédé à titre onéreux à la Paroisse de Saint-Étienne de Gressan en vue de la réalisation des travaux indiqués au préambule.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.**

**Bando di concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di un assistente tecnico – categoria C del CCNL del Comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, Sezione aria e atmosfera.**

Il Direttore generale dell'ARPA Valle d'Aosta rende noto che è indetto un concorso pubblico per esami finalizzato all'assunzione, a tempo pieno (36 ore settimanali) e indeterminato di n. 1 assistente tecnico - Categoria C del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, Sezione Aria e atmosfera.

Titolo di studio richiesto: titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Altri requisiti: possesso patente di guida.

Scadenza presentazione domande: le domande di partecipazione dovranno essere presentate entro le ore 24.00 del giorno 22 settembre 2017.

Prove d'esame:

Una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002;

a) Una prima prova scritta vertente su:

- Normativa in materia di qualità dell'aria ambiente: DLgs 155/2010: testo e allegati escluse le appendici;
- Normativa in materia di emissioni in atmosfera: DLgs 152/2006 (come aggiornato dal DLgs 128/2010) Parte Quinta – titolo I (testo e allegati al titolo I);
- Inquinamento atmosferico: nozioni generali con particolare riferimento alle caratteristiche dei principali inquinanti atmosferici considerati per la valutazione della qualità dell'aria ai sensi della normativa vigente;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement.**

**Extrait de l'avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat exclusif a durée indéterminée, d'un assistant technique – catégorie C de la convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPA – Secteur de l'air et de l'atmosphère.**

Le Directeur général de l'ARPA Vallée d'Aoste informe qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat exclusif à durée indéterminée, d'un assistant technique - catégorie C de la Convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPA Secteur de l'Air et de l'Atmosphère.

Titres d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Autres exigences: Permis de conduire

Délai de présentation des actes de candidature : les actes de candidature doivent parvenir avant 24.00 h. du 22 septembre 2017.

Epreuves du concours :

Une épreuve préliminaire pour vérifier la connaissance de la langue française ou italienne, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002;

a) Une première épreuve écrite, portant sur:

- législation en matière de qualité de l'air: décret législatif 155/2010 (texte et les pièces jointes sans les annexes) ;
- références normatives en matière de réduction des émissions dans l'atmosphères: décret législatif 152/06 (avec les corrections prévues par le décret législatif 128/2010) - cinquième partie - titre I (texte et annexes au titre I);
- pollution de l'air: notions générales se référant aux caractéristiques des principaux polluants atmosphériques pris en compte pour l'évaluation de la qualité de l'air, conformément à la législation en vigueur ;

- Principi di misura in aria ambiente per i seguenti inquinanti: particolato (PM10 e PM2.5), biossido di azoto, biossido di zolfo, monossido di carbonio, ozono, IPA (benzo-a-pirene);
  - Principi di misura delle emissioni in atmosfera per i seguenti inquinanti: polveri, monossido di carbonio, ossidi di azoto, composti organici volatili (COV), acido fluoridrico;
  - Decreto 30 marzo 2017 Procedure di garanzia di qualità per verificare il rispetto della qualità delle misure dell'aria ambiente, effettuate nelle stazioni delle reti di misura.  
(GU Serie Generale n.96 del 26-04-2017)
- b) Una seconda prova pratica vertente su:
- Utilizzo del pacchetto OFFICE per la redazione di elaborati, comprendenti elaborazione di serie di dati, grafici, report sintetici, relativi alla qualità dell'aria e alle emissioni convogliate, in relazione alle grandezze statistiche, ai limiti e ai riferimenti fissati dalle prescrizioni normative.
- c) Una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- legge regionale istitutiva di ARPA Valle d'Aosta (l.r. 4 settembre 1995, n. 41) reperibile sul sito web aziendale [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it);
  - Codice di comportamento del pubblico dipendente (deliberazione della Giunta regionale del 13 dicembre 2013, n. 2089);

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'ufficio Gestione del Personale sito in località Grande Charrière 44, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,00 (0165/278530, [personale@arpa.vda.it](mailto:personale@arpa.vda.it)) o consultare il sito [www.arpa.vda.it/concorsi](http://www.arpa.vda.it/concorsi).

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

---

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – educatore professionale sanitario (Personale della riabilitazione), cat. D presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta**

- principes de mesure dans l'air ambiant des polluants suivants : particules en suspension (PM10, PM2.5), dioxyde d'azote, dioxyde de soufre, monoxyde de carbone, ozone, HAP (benzo-a-pyrène);
- principes de mesure des émissions dans l'atmosphère pour les polluants suivants: poussières, monoxyde de carbone, oxydes d'azote, composés organiques volatils (COV), acide fluorhydrique;
- décret du Ministère de l'Environnement et de la protection des terres et de la mer (MATTM) du 30 Mars 2017: procédures de garantie de la qualité pour vérifier le respect de la qualité des mesures de l'air ambiant, effectuées dans les stations des réseaux de mesure (GU n. 96 du 26-04-2017) ;

b) Une deuxième épreuve pratique portant sur:

Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du Personnel de l'ARPA - 44, rue Grande Charrière - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14h30 à 16h (0165 278530, [personale@arpa.vda.it](mailto:personale@arpa.vda.it)) ou consulter le site internet [www.arpa.vda.it/concorsi](http://www.arpa.vda.it/concorsi)

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

---

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – éducateurs professionnels (Personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

POS.	CANDIDATO	PUNTEGGIO su 100	NOTE
1	MANDALARI STEFANIA	<b>81,799</b>	<b>riservataria</b>
2	BREGOLI ROMINA	<b>68,186</b>	
3	DEL FINO ERIKA	<b>66,825</b>	
3	BALDASSARRI JESSICA	<b>63,039</b>	
5	BATTAGLIA CATERINA	<b>60,430</b>	
6	PERRET SOPHIE	<b>58,301</b>	
7	SASSANO VERONIQUE	<b>56,300</b>	
8	TRIPEPI CARLOTTA	<b>55,280</b>	

Aosta, 28 luglio 2017.

Il Direttore generale  
Igor RUBBO

## BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta S.r.l.

**Estratto avviso vendita di immobili con incanto. Secondo esperimento d'asta.**

Il giorno 4 dicembre 2017 alle ore 11:00 presso la sede della Società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. si terrà un pubblico incanto ad offerte segrete in aumento sulla base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., con aggiudicazione ad incanto alla migliore offerta, avente ad oggetto: Lotto 1 terreno industriale edificabile in comune di AOSTA, area Espace Aosta denominato 'L-M' e Lotto 2 complesso artigianale 'ex Grolla' denominato 'STP.01' in Comune di SAINT PIERRE (AO). I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore sedici (16:00) del giorno 30 novembre 2017. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono reperibili nel profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. [www.svda.it](http://www.svda.it) – Immobili in vendita e nel sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – Albo notiziario.

Responsabile del procedimento  
Daria BERRA.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en question est la suivante :

RANG	CANDIDATE	POINTS	NOTES
1 <sup>er</sup>	MANDALARI STEFANIA	<b>81,799</b>	AYANT DROIT AU POSTE RÉSERVÉ
2 <sup>e</sup>	BREGOLI ROMINA	<b>68,186</b>	
3 <sup>e</sup>	DEL FINO ERIKA	<b>66,825</b>	
4 <sup>e</sup>	BALDASSARRI JESSICA	<b>63,039</b>	
5 <sup>e</sup>	BATTAGLIA CATERINA	<b>60,430</b>	
6 <sup>e</sup>	PERRET SOPHIE	<b>58,301</b>	
7 <sup>e</sup>	SASSANO VERONIQUE	<b>56,300</b>	
8 <sup>e</sup>	TRIPEPI CARLOTTA	<b>55,280</b>	

Fait à Aoste, le 28 juillet 2017.

Le directeur général,  
Igor RUBBO

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure Srl.

**Extrait d'un avis de vente aux enchères de biens immeubles – deuxième séance.**

Le 4 décembre 2017, à 11 h, au siège de Vallée d'Aoste Structure srl, aura lieu une vente aux enchères suivant la méthode des offres secrètes à la hausse par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924, les biens en cause étant attribués au meilleur offrant. La vente a pour objet le lot n° 1 (L-M), constitué d'un terrain industriel constructible situé dans la Commune d'AOSTE (aire « Espace Aosta »), et le lot n° 2 (STP.01), constitué de l'ensemble artisanal dénommé « Ex Grolla » et situé dans la commune de SAINT-PIERRE. Les offres doivent parvenir au plus tard le 30 novembre 2017, 16 h. L'avis de marché intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site Internet de Vallée d'Aoste Structure srl à l'adresse [www.svda.it](http://www.svda.it) (section réservée aux biens immeubles en vente) et sur le site de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section réservée au tableau d'affichage).

La responsable de la procédure  
Daria BERRA